



Yes, you can.[®]

Invacare[®] **Octave**[™]

Brukermanual (NO)



Innholdsfortegnelse

| | |
|--|-----------|
| 1. Generell informasjon | 3 |
| 2. Betjene Octave™ | 7 |
| 3. Utpakking av Octave™ | 11 |
| 4. Demontering av delene | 14 |
| 5. Ledningsføring | 15 |
| 6. Artikkel nummer på tilbehør | 16 |
| 7. Vedlikehold og ettersyn | 17 |
| 8. Feilsøking i det elektriske systemet | 20 |
| 9. Elektriske data | 21 |
| 10. Tekniske spesifikasjoner | 25 |
| 11. Vekt | 27 |
| 12. Bortskaffelse | 27 |

I. Generell Informasjon

Denne bruksanvisningen må gis til brukeren av produktet. Før du bruker produktet, må du lese denne bruksanvisningen. Ta deretter vare på den.

Vær oppmerksom på at enkelte avsnitt i denne bruksanvisningen kanskje ikke gjelder for sengen din.

Alle henvisninger til høyre og venstre tar utgangspunkt i en pasient som ligger på ryggen i sengen.

Metallsidegrinder og U-formede sengegavler kan demonteres uten bruk av verktøy.

I.1 Beregnet bruk

- Sengen er særlig beregnet for bruk i hjemmesykepleie.
- Sengen må ikke benyttes av brukere under 12 år, 150 cm eller lengre
- Sengen er en modulbasert pleieseng.
- Maksimum pasientvekt: 350 kg (gitt at tilbehør - gavler, sidegrinder, støttehåndtak, løftebøyle og madrass - veier maksimum 35 kg). Max. last (SWL): Max 385 kg (Pasient + tilbehør).
- *Octave™* -sengen skal brukes i samsvar med:
Application environment 3; Langtidspleie i et medisinsk miljø, hvor tilsyn av helsepersonell er påkrevd og overvåking utføres ved behov, og hvor medisinsk elektrisk utstyr kan bli benyttet i medisinske prosedyrer for å bidra til å opprettholde eller forbedre pasientens tilstand.
Application environment 4; Pleie som gis i et hjemmemiljø hvor medisinsk elektrisk utstyr blir benyttet for å lindre eller oppveie for en skade, tapt funksjonsevne eller sykdom.

For å optimere liggekomforten anbefaler *Invacare®*, at en 15 cm tykk madrass brukes. (se kap. 6 "Artikkel nimmer på tilbehør").



I.2 Godkjennelser

- *Invacare® Octave™* er CE - merket i henhold til direktiv 93/42/EØF om medisinske utstyr.
- *Octave™* er testet og godkjent i henhold til EN 60601-2-52 av TÜV Product Service i Tyskland.
- *Invacare® Octave™* har gjennomgått risikoanalysen i henhold til EN 14971.
- Sengens motorer og kontrollenhet er godkjent i henhold til IEC 60601-1:2005 3. utgave.

Håndkontrollen, kontrollenheten og motorene har beskyttelsesklasse IPX6 eller IPX4.

Kontrollenheten må festes med en låsekam – *Invacare®* kan ellers ikke garantere IP-beskyttelsen.

Alt vedlikeholdsarbeid som er beskrevet i kapittel 7, må utføres av personell som har fått opplæring gjennom *Invacares* vedlikeholdskurs.

Hvis sengens funksjoner endrer seg, send sengen øyeblikkelig inn til service, se "Serviceskjema", kap. 7.

Invacare® er sertifisert i henhold til DS/EN ISO 9001/ISO 13485 og sikrer etterlevelse av 3. part.

Alle deler/produkter kvalitetskontrolleres gjennom hele produksjonen. Når produktet er ferdigmontert, foretas en slutttest.

Den som foretar denne slutttesten - som bl.a. består av kontroll av alle beveglige deler, motorer, gassfjær og hjul - kvitterer ved å sette sitt personlige QA-nummer på produktet, dermed bekrefter kvaliteten på produktet.

Alle produkter som ikke holder kvalitetskravene fastsatt av *Invacare®* blir kassert. Skulle det mot formodning oppstå problemer med det leverte produktet, vennligst henvend dem till *Invacare®*. Du finner en adresseliste på baksiden av denne bruksanvisningen.

QA XXX

1.3 Merking og symboler

Symboler i denne bruksanvisningen:



ADVARSEL

Advarsel angir en potensielt risikofylt situasjon som, hvis man ikke unngår den, kan føre til død eller alvorlig personskade.



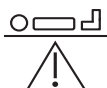
INFORMASJON

Gir nyttige tips, anbefalinger og opplysninger når det gjelder effektiv og problemfri bruk.

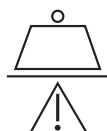


CE merke (forteller at det er samsvar mellom produktet og alle relevante krav i det Medisinske Direktiv MDD 93/42). Lanseringsdatoen for dette produktet er oppgitt i CE-samsvarserklæringen.

Merking/symboler på produktet:



Maksimum pasientvekt.



Max. last (SWL) (Pasient + madrass + sengegrind+ søsterhjelp + evt. annet tilbehør).



INSTRUKSJON

Referer til brukermanualen.

Pasientnær del, type B, i samsvar med de angitte kravene til beskyttelse mot elektrisk støt iht. IEC60601-1.



(En pasientnær del er en del av det medisinske utstyret som er utformet for eller som med sannsynlighet vil komme i fysisk kontakt med pasienten.)



Produktet skal gjenbrukes der det er mulig.

Se på produktetiketten for å identifisere produktet

Sengens typenr.
Serienr.

Elektrisk informasjon.

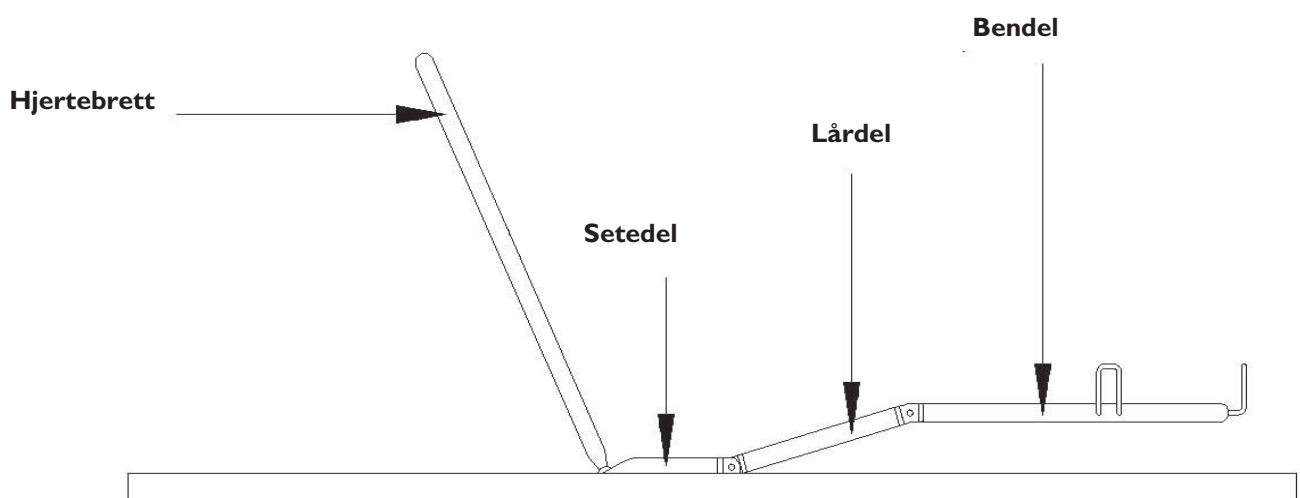
Dato for produksjon.

IPX4 eller IPX6
avhengig av utstyrets
sammensetning.

Symboler.

lin maks. strømforbruk
Vin nettspenning
Int. Intermitens
AC Vekselstrøm
Max Maksimum
min minutter
kg kilogram
A Ampere

I.4 Beskrivelse av hoveddelene i madrassstøtten:



1.5 Sikkerhet og advarsler



Sengen oppfyller alle krav til maksimumsavstand. Hvis sengen benyttes til pasienter som er små av vekst, må man imidlertid være særlig oppmerksom på at det er en risiko for at pasienten kan gli gjennom åpningene mellom sidegrindene eller gjennom åpningen mellom sidegrinden og madrassstøtten.



Sengen må ikke brukes av pasienter som er under 12 år, eller av pasienter med en kroppsstørrelse som er lik eller mindre enn kroppsstørrelsen til en gjennomsnittlig 12-åring.



Sengen må ikke brukes sammen med sidegrinder til personer som er under 45 kg eller lavere enn 150 cm, eller til personer som er urolige (har spasmer) eller forvirret med mindre det er foretatt en faglig risikovurdering av dette, og det brukes sikkerhetsovertrekk på sidegrindene.



Sengen må plasseres slik at høydejusteringen (opp/ned) ikke hindres av for eksempel personløftere eller møbler. Det vil ellers være fare for skade på bruker eller utstyr.



Det kan være risiko for elektromagnetisk påvirkning mellom sengen og andre elektriske produkter. For å minske eller unngå elektromagnetisk påvirkning skal avstanden mellom sengen og andre produkter økes, evt. skal apparatet avbrytes. Sengen kan benyttes sammen med medisinsk elektrisk utstyr forbundet til hjertet (intracardialt) eller blodbanene (intravasculart), forutsatt at følgende punkter overholdes:

- Sengen skal være forsynet med potentialutligningsklemme (symbolet vist kap. "Elektriske data").
- Det medisinske elektriske utstyr må ikke fastgjøres på sengens metalliske utstyr som sengegrind, galge, transfusjonsstativ, endegavler o.l.

Ytterligere skal det medisinske elektriske utstyrs nettledding holdes fri av utstyret eller sengens bevegelige deler.



Invacare® påtar seg ikke noe ansvar, hvis produktet brukes, forandres eller settes sammen på annet vis enn angitt i denne brukermanualen. Hvis sengen viser tegn til å være skadet ved levering; se leveringsvilkårene. Tilbehør som ikke er nevnt i denne veiledningen, skal ikke brukes.



Ved bruk av sidegrinder og tilhørende sikkerhetsovertrekk, er det svært viktig å påse at dette er riktig montert – **ellers kan det oppstå klem- eller kvelningsfare mellom madrassstøtten, sidegrinden og sengegavlen!**



Plasser ikke gjenstander under sengen.

Hvis sengens funksjoner endrer seg, send sengen øyeblikkelig inn til service, se "Serviceskjema".

1.6 Garanti

Garantien dekker alle material- og utførelsesfeil i to år fra leveringsdato dersom det kan godtgjøres at manglene var til stede før leveringstidspunktet. Alle produksjonsfeil eller -mangler må rapporteres umiddelbart. Invacare® kan rette opp feilen eller skifte ut delen. Garantien som gis av Invacare®, dekker ikke tilleggskostnader (kostnader til transport, pakking, arbeid og diverse må betales av kunde).

Garantien dekker ikke følgende:

- Skader som er påført under transport, og som ikke rapporteres direkte til speditøren ved levering.
- Reparasjoner som er utført av uautoriserte verksteder og personell.
- Deler som er utsatt for normal slitasje.
- Forsettlig skade eller skader forårsaket av feil bruk av sengen

1.7 levetid

Forventet levetid for dette produktet er syv år når det brukes daglig i samsvar med instruksjonene i denne bruksanvisningen om sikkerhet, vedlikehold og riktig bruk. Den faktiske levetiden varierer etter brukshyppighet og -intensitet.

2. Betjene Octave™



Ta stikkkontakten ut av støpslet, før sengen flyttes. Unngå å kjøre sengens hjul over ledningene. Det skal forsikres, at ledningen ikke kan komme i klem eller på annen måte ødelegges, når sengen flyttes.



Etterlat alltid sengen i laveste posisjon. Dermed sikrer man seg mot klemfare ved utilsiktet senkning av liggeflaten. En person kan bli alvorlig skadet hvis han oppholder seg under sengen mens høyden justeres.



Det er en fare for at fingre kan komme i klem under montering og bruk av metallsidegrinden.



Hjulene på sengen må låses mens pasienten stelles i sengen, eller ved bruk av noen av posisjoneringsfunksjonene. Sengen må låses når pasienten skal i eller ut av sengen.

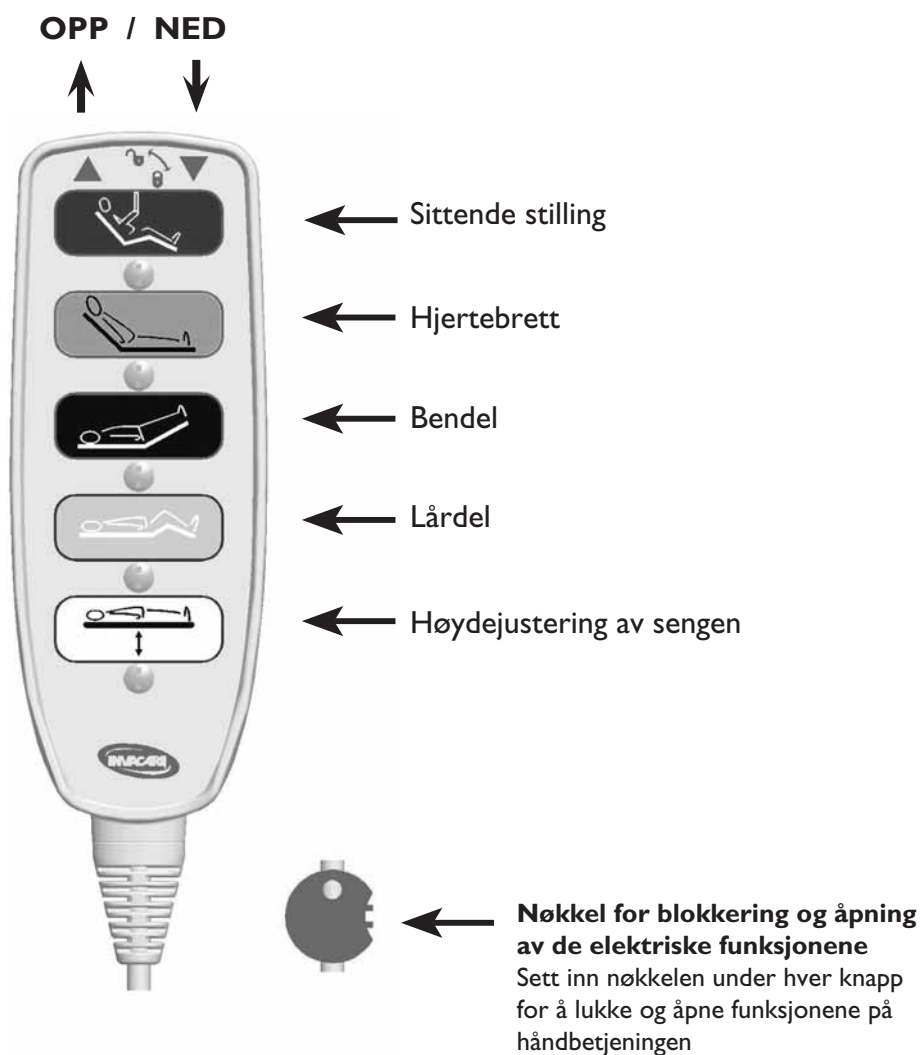


Sengens elektriske utstyr må ikke demonteres eller brukes sammen med annet elektrisk utstyr.

2.1 Betjening av Invacare® Octave™

Sengen kan være utstyrt med denne type håndkontroll:

- HB 80 eller
- HL 80 med integrert ACP funksjon



Ved betjening av sengen er det risiko for klemning.



Ved inn og utstigning av sengen kan høydeinnstillingen i sengen med fordel benyttes. Videre kan ryggstøtten (hjertebrettet) benyttes som en støtte (gul knapp på håndkontrollen). Det er viktig, at lår- og leggdelene er horisontale, ellers er det risiko for overbelastning på benseksjonen i liggeflaten.

2.2 Betjening av hjul med sentral brems

Brems: Trå på rød pedal for å bremse fra nøytral stilling.

Opphev bremsen: Trå på grønn pedal til nøytral posisjon.



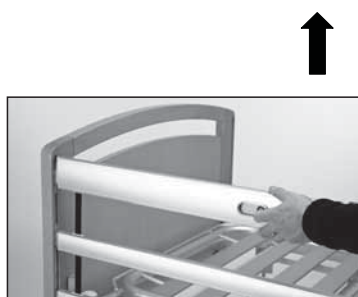
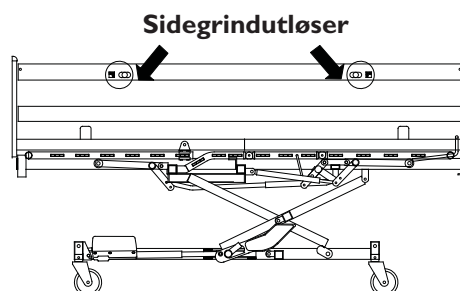
Ha bremsene på, når det jobbes med en pasient i sengen.
Ved inn og ut stigning av sengen skal bremsene være på.
Ha bremsene på, når sengen innstilles. Sengen må ikke flyttes, når det jobbes med en pasient.

Sengehjulene kan under enkelte forhold sette merker på ulike typer underlag - f.eks. ubehandlede eller dårlige tregulv. Dersom du er i tvil, anbefaler *Invacare*® å plasser en form for beskyttelse mellom hjulene og gulvet.

2.3 Betjening av BRITT V tresidegrinder/Line Alu.

OPP: Løft den øverste treribben opp til du hører en klikkelyd fra utløseren/låsemekanismen.

NED: Løft opp den øverste treribben, press så de to utløserne mot hverandre. Senk sidegrinden.



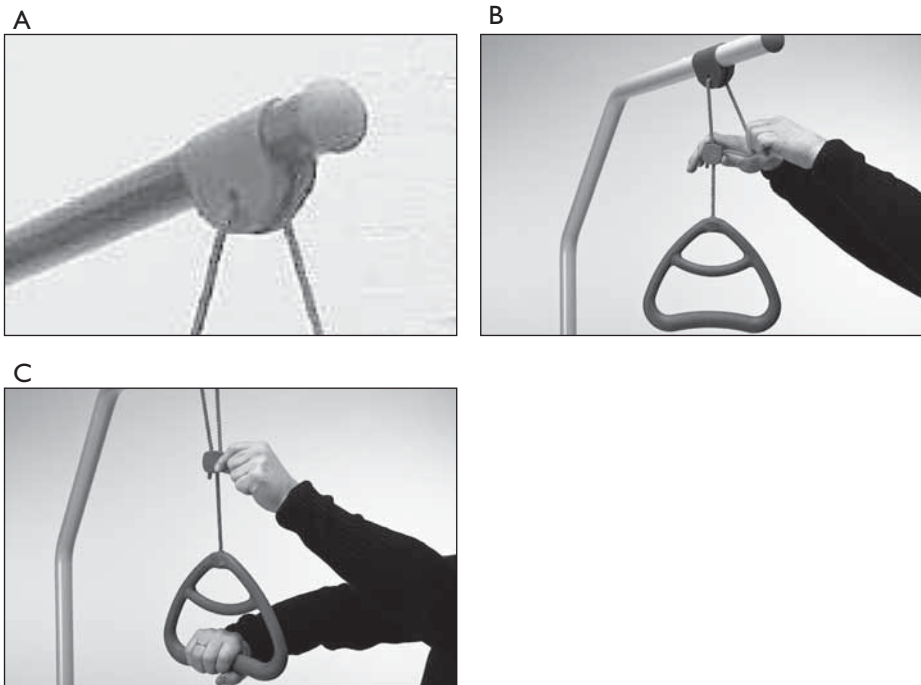
Vær oppmerksom på, at det kan oppstå klemfare ved montering og betjening av sidegrindene.



Britt V tresidegrind/Line Alu samsvarer med europeisk standard EN60601-2-52. Skal sengen brukes av brukere med liten kroppsstørrelse er det risiko for at bruker kan gli ut mellom nederste tre-ribbe og madrass/liggeflate.

2.4 Høydergulering av løftebøyle

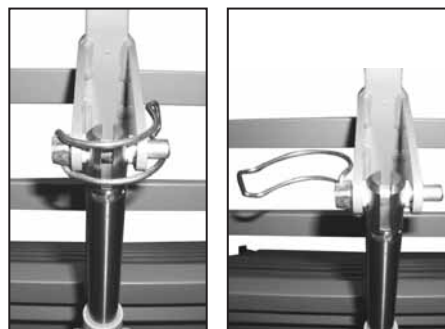
Løsne snoren som vist på bilde A og juster deretter bøylene.
Etter justering klemmes snorene sammen som vist på bilde B.
Kontroller at snoren er fastlåst i snorlåsen ved å trekke i håndtaket vist på bilde C.



2.5 Nødsenkning av liggeflaten

Nødsenkning av liggeflaten kan være aktuelt ved f.eks. strøbrudd eller motorsvikt.
Sengen høydeingstillings-funksjon kan IKKE ikke nødsenkes!

- Ta stikkkontakten ut av støpslet, før liggeflaten nødsenkes.
- Liggeflaten kan nødsenkes ved å fjerne rørsplinten på den aktuelle motor.



Det skal være minimum 2 personer ved nødsenkning av liggeflaten. De 2 personene skal holde liggeflaten i den låste posisjonen. Den ene personen trekker rørsplinten ut. Liggeflaten i soner senker langsomt liggeflaten til den er helt nede.



Dersom madrassstøtten fjernes, vil ikke madrassen følge sengens bevegelser under justering av hodebrett eller bendel. Madrassen kan dessuten gli sidelengs, og brukeren kan falle eller komme i klem.

3. Utpakking av Invacare® Octave™



På grunn av kondens, kan ikke sengen tas i bruk før den har oppnådd romtemperatur (10-50 °C).



Kontroller om sengen er skadet. Hvis den er skadet, se leveringsbetingelsene.

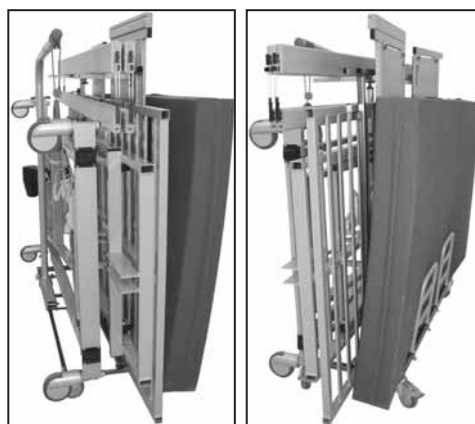


Etter hver montering må du kontrollere at alle beslagene er godt festet, og at alle delene fungerer slik de skal.

Sengen - liggeflate og undestell - leveres samlet på transport stativ.

Ved bestilling av en standard seng leveres følgende deler:

- Samlet seng på transport stativ.
- Gavbeslag (2 stk) inkl. monteringskruer (8 stk).
- Endegavler (2 stk).

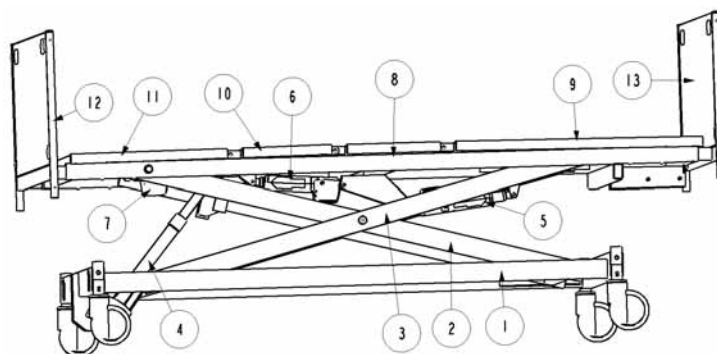


Følgende kan leveres som tilbehør: (se kapittel 8 for art.nr.).

- BRITT tresidegrinder/Line Alu (par), kun til L=200 cm.
- Feste for BRITT (4 stk) inkl. monteringskruer (8 stk).
- Støttehåndtak.
- Løftebøyle inkl. monteringskruer (2 stk).
- Liggeflate forlenger 10 cm.
Kan brukes i både hode- og benenden.

3.1 Standardsengens deler

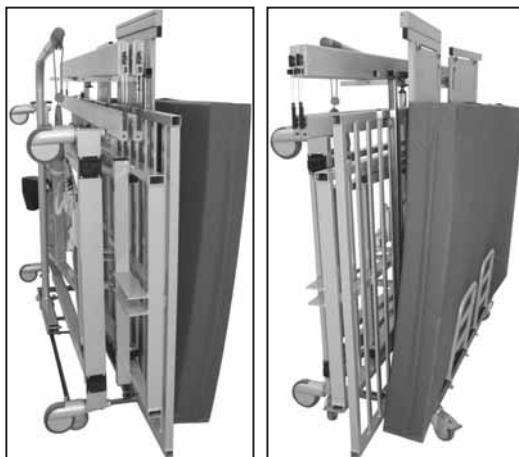
1. Understell med sentralbrems.
2. Innvendig saks.
3. Utvendig saks
4. Motor for høyde
5. Motor for hjertebrett
6. Motor for lårdel (med styring)
7. Motor for bendel
8. Overramme inkl. setedel
9. Hjertebrett
10. Lårdel
11. Bendel
12. Gavbeslag
13. Tre endegavlplate



3.2 Montering av Invacare® Octave™

Demontering av sengen fra transportstativet: (Krever 2 personer)

- Bremsene på transportstativet settes på.
- Bremsene på sengen settes på.
- Leverte utstyr fjernes fra stativet.
- Seng og transportstativ vippes, inntil sengen er vannrett - stående på sengen hjul.
- Transportstativet demonteres fra sengen.



Når transportstativet vippes rundt påkreves det 2 personer

Sett stikkontakten i støpslet.



Nettkontakten må alltid være tilgjengelig dersom det skulle oppstå feil i det elektriske anlegg.

For bedre arbeidsstilling:

Kjør sengens høyde ca. halvt opp.

Se kapittel 2. "Betjening av Invacare® Octave™".

1. Monter gavlbeslagene

- Skyv gavlbeslagene inn i rørene på overrammen. (Synlig innstikksrør er ca. 4,5 cm)
- Skru fast gavlbeslagene med tilhørende skruer.



2. Monter endegavlene

- Press endegavlene ned i U-profilene.



3.3 Montering av fester og tre sidegrinder (tilbehør)

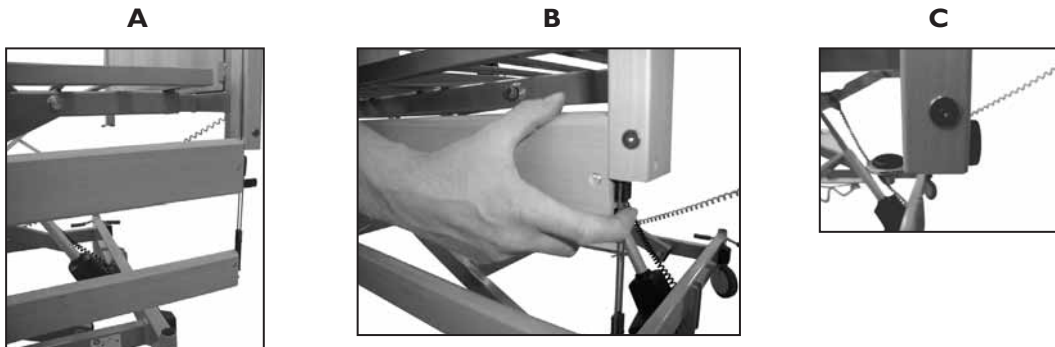
Montering av fester

- Fjern deksel på gavlbeslagene.
- Monter festene med de tilhørende monteringskruer.
- Forsikre deg om at alle 4 festene er korrekt montert/skrudd fast.



3.4 Montering av Britt tresidegrinder/Line Alu (tilbehør)

1. Kjør sengen ca 1/3 opp.
2. Monter en ende av gangen. Løft i øverste ribbe og før glideren opp i gavlskinnen (A).
3. Låsefjæren på sidegrinden trykkes inn med en finger (B).
4. Sidegrinden føres opp i øverste posisjon. Du hører et klikk når den låses.
5. Bunnstopp vinkler monteres (C).



Montering av støttehåndtak (tilbehør)

- a) Monter støttehåndtaket på hjertebrette eller bendelens siderør.

OBS! Støttehåndtaket må ikke monteres på setedel/lårdeel.

- b) Skru fast fingerskruene.

OBS! Avstanden mellom 2 støttehåndtak eller støttehåndtak og endegavl skal være mer enn 32 cm.



Ved feil plassering av støttehåndtak er det risiko for alvorlige personskader eller kvelning ved klemfaren mellom støttehåndtak og endegavl eller mellom de 2 støttehåndtakene.

3.6 Montering av løftebøyle (tilbehør)

- a) Skyv løftebøylens bunnstykke inn i beslaget under hodedelen.
- b) Monter tilhørende skruer og muttere og skru til.



3.7 Montering av liggeflate forlenger (10 cm)

OBS! Her kan det ikke brukes tresidegrinder.
Er det det alt på sengen, må disse demonteres.

Liggeflate forlenger kan i både monteres i hode- eller fotenden eller i begge ender.

- Løsne skruene for gavlbeslag.
- Ta bort gavlbeslag.
- Ta bort endeproppene i rørendene på liggeflaten og monter forlengeren.
- Skru fast tilhørende skruer.
- Monter gavlbeslagene i ytterste posisjon (4 skruer pr. gavlbeslag). (Synlige innstikksrør er ca 14,5 cm).



4. Demontering av delene

4.1 Demontering av liggeflaten - understell

Liggeflaten kan skilles fra understellet. Det kreves bruk av verktøy og 2 personer.

- Ta bort alt tilbehør inkl. gavlbeslag.
- Kjør sengen i laveste posisjon.
- Ledningen til høyde motoren demonteres fra styringen.
- Hjertebrettet kjøres helt opp.
- Løsne og ta bort skruer/muttere innimellom liggeflaten og saksen.
- Løft liggeflaten fri fra kulissene.
- Hjertebrettet kjøres ned.
- Ta ledningen fra sengen og løft liggeflaten vekk fra saksen.

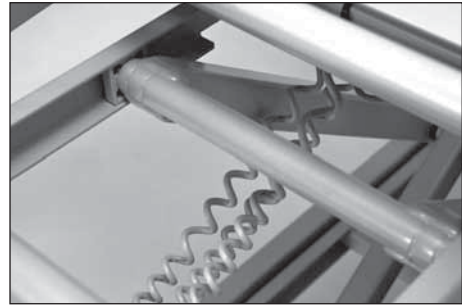
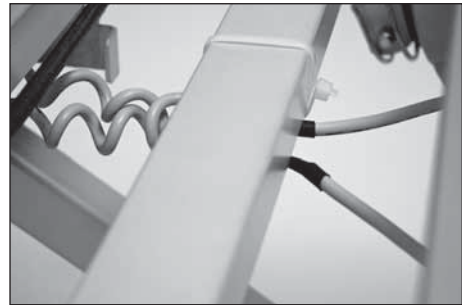
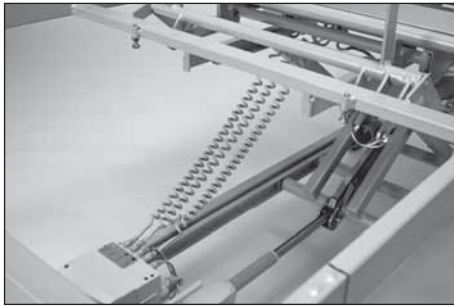


Demontering av BRITT V/Line Alu sidegrinder

- Kjør sengen 1/3 opp.
- Plasser sidegrinden i øverste posisjon.
- Bunnstopp - vinklene demonteres (4 stk).
- Senk sidegrindene (se ansnitt "bruk av BRITT tresidegrinder/Line Alu"). Senk den helt ned til den er fri fra gavlskinnene.



5. Ledningsføring



Kontroller kablene ved å kjøre sengemotorene til deres ytterposisjoner. Når alle ledninger er korrekt installert, skal det ikke være noen fare for at de kommer i klem.

Kabler vil normalt løsne litt etter kort tids bruk.



- Kablene er utstyrt med kontakter i begge ender og kan derfor byttes ut enkeltvis (med unntak av høydemotorkabelen).
- Kablene festes til overrammen med kabelklemmer
- Håndkontrollen, kontrollenheten og motorene har beskyttelsesklasse IPX4 eller IPX6.



- Det kan medføre fare å rulle over strømkabelen.
- Unngå at strømkabelen kommer mellom bevegelige deler
- Ta støpselet ut av stikkontakten før sengen flyttes.
- Ledningene må festes på en slik måte at de holdes unna gulvet og ikke blokkerer hjulene.
- Kontrollenheten må festes med en låsekam – Invacare® kan ellers ikke garantere IP-beskyttelsen.

6. Artikkel nummer på tilbehør

| Varebeskrivelse | Dimensjoner | Art.nr. |
|--|----------------------|--------------|
| Line sidegrinder (bøk, komplett) | | 1522786-0125 |
| Line sidegrinder, forlenger (bøk, komplett) | | 1522787-0125 |
| BRITT V sidegrind av tre, 2 stk. | | 1538458-XXXX |
| Feste for Line sidegrind (bøk) | | 1544208-0101 |
| Høydeforlenger for Line sidegrinder, forlengbar, bøk, 1 stk | | 1538345-0125 |
| Høydeforlenger for Britt III, IV og V sidegrinder, 1 stk | | 1538420-0125 |
| Støttehåndtak (1 stk.) | | 1446353-0152 |
| Løftebøyle | | 50.57700.M0 |
| Liggeflate forlenger 10 cm | | 1446498-0152 |
| Madrass, maks. belastning 200 kg. | 116x205x15 | 1484429 |
| Madrass, maks. belastning 350 kg. | 116x205x15 | 1451259 |
| Madrassforlenger, maks. belastning 200 kg | 116x10x15 | 1484640 |
| Madrassforlenger, maks. belastning 350 kg | 116x10x15 | 1451260 |
| Overtrekk for sidegrindforlenger, polstret (dekker både vanlige sidegrinder og høydeforlengere), 1 stk . | | 1558095 |
| Overtrekk for Line og Britt V sidegrinder, polstret, stk. | | 1449588 |
| Overtrekk for Line og Britt V sidegrinder, ekstra polstret, stk. | | 1449589 |
| Overtrekk for Line forlengede sidegrinder, + 10 cm, polstret, stk. | | 1449591 |
| Overtrekk for Line forlengede sidegrinder, + 20 cm, polstret, stk. | | 1449592 |
| Overtrekk for Line og Britt V sidegrinder, nett, stk | | 1449590 |
| Overtrekk for Line forlengede sidegrinder, + 10 cm, nett, stk. | | 1449593 |
| Overtrekk for Line forlengede sidegrinder, + 20 cm, nett, stk. | | 1449594 |

7. Vedlikehold og ettersyn



Bunnrammen må støttes under vedlikehold for å unngå utilsiktet senking.

- Service og vedlikehold av *Invacare*® **Octave**TM sengen må kun utføres av faglært personale.
- Ved normalt daglig bruk, skal service utføres i henhold til serviceskjema etter 2 års bruk, og deretter hvert annet år.
- På senger med el-utstyr anbefales det å ta en sikkerhetstest en gang i året for å kontrollere motorens arbeids- evne og mekaniske tilstand.
- Når sengen resirkuleres, skal det utføres service i henhold til serviceskjema.

7.1 Rengjøring

Invacare® **Octave**TM tåler ikke høytrykkspyling eller maskinvask.

1. Sørg for at sengens nettleddning er trukket ut av stikkkontakten.
2. Sengen skal vaskes ned med en våt svamp, klut eller børste.
3. Benytt ordinære desinfiserings midler. Bruk aldri syrer, baser eller oppløsningsmidler.
4. Hjertebrettet og ben- og lårdelene kan heves fra madrassstøtten, noe som forenkler rengjøring og tilgang til kontrollenheten.
5. Håndkontrollen, motorene og kontrollenheten kan vaskes med børste og vann.

Viktige opplysninger knyttet til rengjøring av håndkontroller, kontrollenheter og motorer i beskyttelsesklasse IPX6 og IPX4:

Vannet kan godt ha trykk, men det må ikke spyles direkte på apparatet med høytrykkspyler eller dampvasker..

6. Tørk sengen etter vask.



Kontroller at alle elektriske kontakter står godt i under vaskingen

7.2 Vedlikehold

I land der *Invacare*[®] har eget salgsselskap, er det mulighet for å tegne servicekontrakt. *Invacare*[®] kan tilby kurs i vedlikehold og ettersyn av *Invacare*[®] **Octave**[™]. Reservedelslister og ekstra bruksanvisninger er tilgjengelige på *Invacare*'s hjemmeside.

- Før bruk

Kontroller at alle manuelle og elektriske deler fungerer som de skal, og er sikret. Kontroller, ved å heve og senke sengen, at saksearmene glir jevnt i styresporene.

- Etter 3 måneder

-Kontroller at alle manuelle og elektriske deler fungerer, og stram til bolter, skruer, muttere osv.

- Hvert år

Vi anbefaler at det utføres en sikkerhetstest som omfatter motorenes ytelse og mekaniske tilstand.

• Motor, håndkontroll og styring:

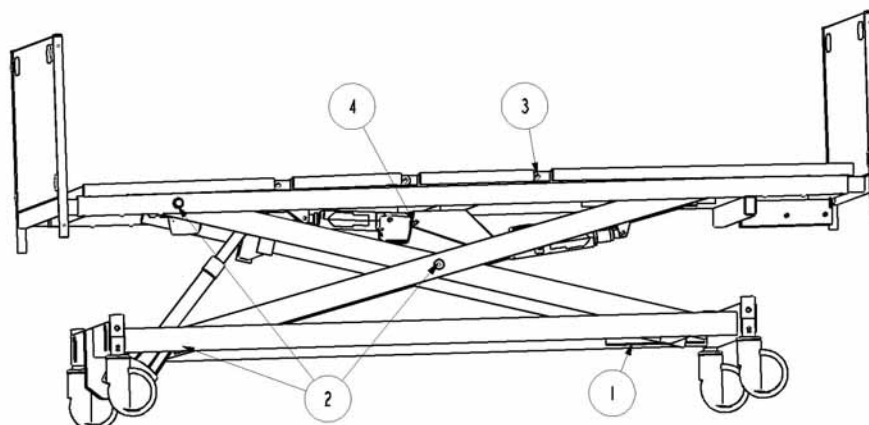
All service i forbindelse med ovenstående skjer ved ombytting/utskiftning av den/de defekte delene.

- Annethvert år

Utfør service i samsvar med vedlikeholdsplanen. Se kapittel 7.4

Når sengen overhales, må det utføres service i henhold til serviceplanen.

7.3 Smøreskjema



Det anbefales at *Invacare*[®] Octave smøres utfra dette skjema:

- | | |
|--------------------------------|-------------------|
| 1. Kulisser | - smøres med fett |
| 2. Drejeledd på saks | - smøres med olje |
| 3. Drejeledd på liggeflate-del | - smøres med olje |
| 4. Drejeledd på motor | - smøres med olje |

Til smøring brukes medisinsk ren olje, f.eks. KEW-WO 50, bestillingsnr.: 813239 og fett, bestillingsnr.: 1497607.

7.4 Vedlikeholdsplan

| | | | | | |
|--|--------|--|--|--|--|
| Service og vedlikehold av Invacare® Octave™ må kun utføres av faglærte personer. | | | | | |
| S/N (lokalisert på liggeflaten): _____ | | | | | |
| Dato: | Init.: | | | | |
| Låsringer og rørsplinter er kontrollert | | | | | |
| Skruer er skrudd til. | | | | | |
| Sveiseskjøter er kontrollert. | | | | | |
| Sidegrindens låse- og bevegelsessystem er testet. | | | | | |
| Hjulfestet er godt dratt til. | | | | | |
| Brems på hjul er kontrollert. | | | | | |
| Høyderuleringsmotor er kontrollert. | | | | | |
| Hjertebrettets motor er kontrollert. | | | | | |
| Lårdelens motor er kontrollert. | | | | | |
| Bendelens motor er kontrollert. | | | | | |
| Ledninger er korrekt hengt opp og ikke skadet. Plugger er uskadde. | | | | | |
| Lakkskader er reparert. | | | | | |
| Smøring utført etter smøreskjema (kapittel 12). NB! Glidesystemet på sengegrinder i tre må ikke smøres med olje, da vil trestavene gå tregt. | | | | | |
| Tilbehør er kontrollert. | | | | | |

Det kan utføres målinger i innvendige gjenger etter at fingerskruer er fjernet.

7.5 Motor, håndkontroll og styring:

All service i forbindelse med ovenstående skjer ved ombytting/utskiftning av den/de defekte delene.

På senger med el-utstyr anbefales det å ta en sikkerhetstest en gang i året for å kontrollere motorens arbeidsevne og mekaniske tilstand.

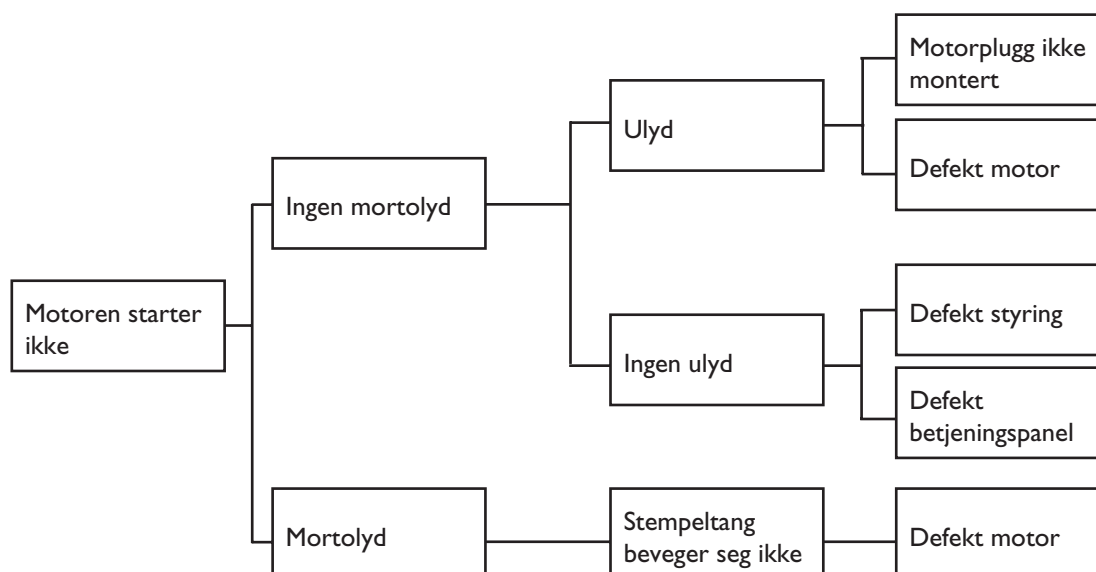
Rengjør motorer, kontrollenhet og håndkontroll regelmessig for støv og smuss, og kontroller at de ikke har fått mekanisk skade eller sprekker.

Kontroller forankringspunkter, kabler, stempelstenger, deksler og plugger, og sjekk at motorene fungerer.

8. Feilsøking i det elektriske systemet

NB! Kontroller først at strømmen er koblet til.

| Feilmelding | Mulige årsaker | Løsning |
|--|---|--|
| Strømindikatoren lyser ikke. | 1) Strømledningen er ikke tilkoblet. 2) Sikringen er gått i kontrollenheten. 3) Kontrollenheten er defekt. | 1) Koble til strømledningen. 2) Skift ut kontrollenheten. 3) Skift ut kontrollenheten. |
| Strømindikatoren lyser, men motoren går ikke. Releene i kontrollenheten lager en klikkende lyd. | 1) Kontakten til motoren er ikke satt helt inn i kontrollenheten. 2) Motoren er defekt. 3) Motorledningen er skadet. 4) Kontrollenheten er defekt. | 1) Sett motorkontakten helt inn i kontrollenheten. 2) Skift ut motoren. 3) Skift ut motoren. 4) Skift ut kontrollenheten. |
| Strømindikatoren lyser, men motoren går ikke. Det høres ingen lyd fra releet i kontrollenheten. | 1) Håndkontrollen er defekt. 2) Kontrollenheten er defekt. | 1) Skift ut håndkontrollen. 2) Skift ut kontrollenheten. |
| Kontrollenheten er i orden, bortsett fra én retning på én kanal. | 1) Håndkontrollen er defekt. 2) Kontrollenheten er defekt. | 1) Skift ut håndkontrollen. 2) Skift ut kontrollenheten. |
| Motoren går, men spindelen beveger seg ikke. | Motoren er skadet. | Skift ut motoren. |
| Motoren kan ikke løfte ved tung belastning. | | |
| Det høres motorlyd, men stempelstangen beveger seg ikke. | | |
| Stempelstangen beveger seg innover, men ikke utover. | | |



9. Elektriske data

| | |
|--|----------------------------------|
| Nettspenning: | 230 V AC/50 Hz. |
| Maks. strømforbruk: | 3 A. |
| Intermittent (periodisk bruk av motorene): | Int. 10% 2 minutter/18 minutter. |
| Grad av beskyttelse: | IPX6 or IPX4. |
| Lydtrykk: | 48 dB (A). |

Dobbeltisolert, klasse II, type B.



Vekselstrøm:



Pasientnær del, type B, i samsvar med de angitte kravene til beskyttelse mot elektrisk støt iht. IEC60601-1. (En pasientnær del er en del av det medisinske utstyret som er utformet for eller som med sannsynlighet vil komme i fysisk kontakt med pasienten.)



Potensialeutligning.



Styringen har ingen avbryter, den kan kun kobles av ved å ta ut støplelet fra stikkontakten.

* Beskyttelsesklassen IPX6 innebærer at det elektriske systemet er beskyttet mot kraftige vannstråler fra alle retninger .

** Beskyttelsesklassen IPX4 innebærer at komponenten i det elektriske systemet er beskyttet mot vannsprut fra alle retninger .

Håndkontrollene har ulik IP-klassifisering (se etiketten på baksiden). IP-klassifiseringen på håndkontrollen gjelder for hele sengen


9.1 Veiledning og produsenterklæring – elektromagnetisk stråling

| Veiledning og produsenterklæring – elektromagnetisk stråling | | |
|--|----------|--|
| Octave-sengen er beregnet for bruk i et elektromagnetisk miljø som angitt nedenfor. Kunden eller brukeren av Octave-sengen bør forsikre seg om at den brukes i et slikt miljø. | | |
| Strålingstest | Samsvar | Elektromagnetisk miljø – veiledning |
| RF-stråling CISPR 11 | Gruppe 1 | Octave-sengen bruker RF-energi kun til interne funksjoner. Av den grunn er RF-stålingen svært lav, og det er usannsynlig at den vil forårsake interferens i elektronisk utstyr som er i nærheten. Octave-sengen er egnet til bruk i alle lokaler, inkludert boliger og lokaler som er koblet direkte til det offentlige lavspenningsnettet som forsyner boliger med strøm. |
| RF-stråling CISPR 11 | Klasse B | |
| Harmonisk støy IEC 61000-3-2 | Klasse A | |
| Spenningsvariasjoner/ flimmer IEC 61000-3-3 | Samsvar | |

| Veiledning og produsenterklæring – elektromagnetisk immunitet | | | |
|--|--|--|--|
| Octave-sengen er beregnet for bruk i et elektromagnetisk miljø som angitt nedenfor. Kunden eller brukeren av Octave-sengen bør forsikre seg om at den brukes i et slikt miljø. | | | |
| Immunitetstest | IEC 60601-testnivå | Samsvarsnivå | Elektromagnetisk miljø – veiledning |
| Elektrostatisk utladning (ESD) IEC 61000-4-2 | ± 6 kV kontakt ± 8 kV luft | ± 6 kV kontakt ± 8 kV luft | Gulvet bør være av tre, betong eller keramiske fliser. Hvis gulvet er belagt med et syntetisk materiale, bør den relative luftfuktigheten være på minst 30 %. |
| Elektrisk rask transient / puls IEC 61000-4-4 | ± 2 kV for strømforsyningsnett ± 1 kV for inngangs-/utgangslinjer | ± 2 kV for strømforsyningsnett ± 1 kV for inngangs-/utgangslinjer | Kvaliteten på strømforsyningen skal tilsvare den man finner i et typisk nærings- eller sykehusmiljø. |
| Overspenning IEC 61000-4-5 | ± 1 kV differensiell modus ± 2 kV fellesmodus | ± 1 kV differensiell modus ± 2 kV fellesmodus | Kvaliteten på strømforsyningen skal tilsvare den man finner i et typisk nærings- eller sykehusmiljø. |
| Spenningsfall, korte avbrudd og spenningsvariasjoner i strømforsyningsnett IEC 61000-4-11 | < 5 % U_T (>95 % fall i U_T) i 0,5 syklus 40 % U_T (60 % fall i U_T) i 5 sykluser 70 % U_T (30 % fall i U_T) i 25 sykluser < 5 % U_T (>95 % fall i U_T) i 5 sek | < 5 % U_T (>95 % fall i U_T) i 0,5 syklus 40 % U_T (60 % fall i U_T) i 5 sykluser 70 % U_T (30 % fall i U_T) i 25 sykluser < 5 % U_T (>95 % fall i U_T) i 5 sek | Kvaliteten på strømforsyningen skal tilsvare den man finner i et typisk nærings- eller sykehusmiljø. Hvis brukeren av Octave-sengen har behov for å bruke den under strømbrydd, anbefales det at Octave-sengen får strøm fra en avbruddsfri strømforsyning eller et batteri. |
| Strømfrekvensens (50/60 Hz) magnetfelt IEC 61000-4-8 | 3 A/m | 3 A/m | Strømfrekvensens magnetfelt bør være innenfor det som er vanlig i et nærings- eller sykehusmiljø. |
| MERKNAD | U_T er vekselstrømspenningen før testnivået tas i bruk. | | |

Veiledning og produsenterklæring – elektromagnetisk immunitet

Octave-sengen er beregnet for bruk i et elektromagnetisk miljø som angitt nedenfor. Kunden eller brukeren av Octave-sengen bør forsikre seg om at den brukes i et slikt miljø.

| Immunitetstest | IEC 60601- testnivå | Samsvarsnivå | Elektromagnetisk miljø – veiledning |
|-----------------------------------|-----------------------------|--------------|---|
| Ledningsbåret RF IEC 61000-4-6 | 3 V | 3 V | <p>Bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr bør ikke brukes nærmere noen deler av Octave-sengen, inkludert ledningene, enn den anbefalte avstanden beregnet ut fra likningen som gjelder for senderens frekvens.</p> <p>Anbefalt avstand</p> $d = \left[\frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$ |
| Utstrålt RF IEC 61000-4-3 | 3 V/m 80 MHz til 2,5 GHz | 3 V/m | $d = \left[\frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 80 \text{ MHz til } 800 \text{ MHz}$ $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz til } 2,5 \text{ GHz}$ <p>der p er den maksimale utgangseffekten for senderen i watt (W) i henhold til produsenten av senderen, og d er den anbefalte avstanden i meter (m).^b</p> <p>Feltstyrker fra faste RF-sendere, som fastslått ved en elektromagnetisk stedsundersøkelse,^a bør være mindre enn samsvarsnivået for hvert frekvensområde.^b</p> <p>Interferens kan oppstå i nærheten av utstyr som er merket med følgende symbol:</p> <div style="text-align: center;">  </div> |

MERKNAD 1 Ved 80 MHz og 800 MHz gjelder det høyeste frekvensområdet.

MERKNAD 2 Disse retningslinjene gjelder kanskje ikke i alle situasjoner. Elektromagnetisk forplantning påvirkes av absorbering og refleksjon fra strukturer, objekter og mennesker.

^a Feltstyrkene fra faste sendere, som basestasjoner for radiotelefoner (mobile/trådløse) og landmobilradioer, amatørradio-, AM- og FM-radiosendinger og TV-sendinger kan ikke forutsies teoretisk med nøyaktighet. For å fastslå det elektromagnetiske miljøet som er resultat av faste RF-sendere, bør det vurderes å gjennomføre en elektromagnetisk stedsundersøkelse. Hvis den målte feltstyrken i området der Octave-sengen brukes, overskrider de aktuelle RF-samsvarsnivåene angitt ovenfor, bør man holde Octave-sengen under oppsyn for å få bekreftet at den fungerer normalt. Hvis det oppdages noe unormalt, kan det være nødvendig med ytterligere tiltak, for eksempel en omplassering eller flytting av Octave-sengen.

^b Over frekvensområdet 150 kHz til 80 MHz bør feltstyrkene være mindre enn 3 V/m.

Anbefalt avstand mellom bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr og Octave-sengen

Octave-sengen er beregnet for bruk i et elektromagnetisk miljø der RF-forstyrrelser i form av stråling er kontrollert. Kunden eller brukeren av Octave-sengen kan hjelpe til med å forhindre elektromagnetisk interferens ved å opprettholde en minimumsavstand mellom bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr (sendere) og Octave-sengen som anbefalt nedenfor, i samsvar med kommunikasjonsutstyrets maksimale utgangseffekt.

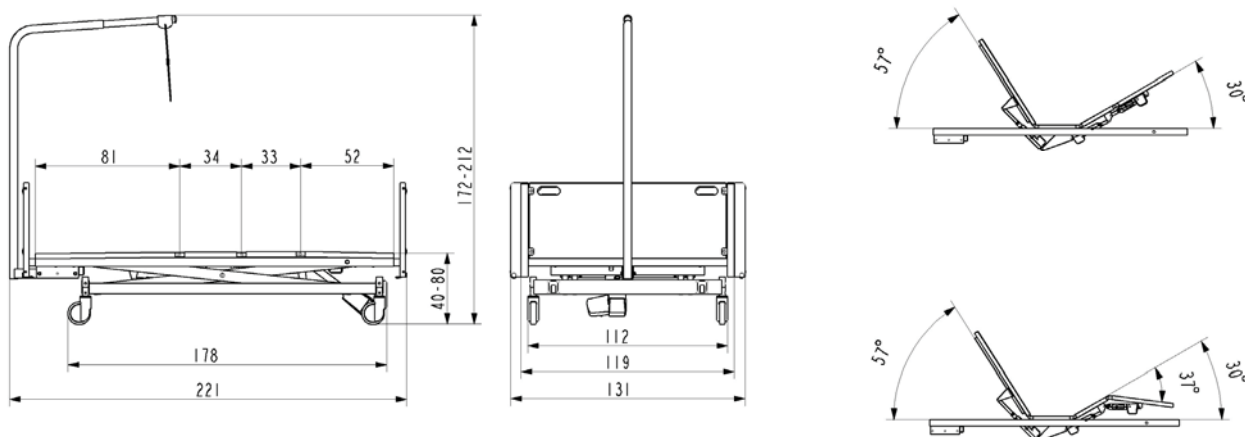
| Nominell maksimal utgangseffekt for sender W | Avstand i henhold til senderens frekvens m | | |
|---|--|--|---|
| | 150 kHz til 80 MHz $d = \left[\frac{3,5}{V_1}\right]\sqrt{P}$ | 80 MHz til 800 MHz $d = \left[\frac{3,5}{E_1}\right]\sqrt{P}$ | 800 MHz til 2,5 GHz $d = \left[\frac{7}{E_1}\right]\sqrt{P}$ |
| 0,01 | 0,12 | 0,12 | 0,23 |
| 0,1 | 0,37 | 0,37 | 0,74 |
| 1 | 1,17 | 1,17 | 2,33 |
| 10 | 3,69 | 3,69 | 7,38 |
| 100 | 11,67 | 11,67 | 23,33 |

For sendere klassifisert med en maksimal utgangseffekt som ikke er oppført ovenfor, kan den anbefalte avstanden d i meter (m) beregnes ved bruk av likningen som gjelder for senderens frekvens, der P er maksimal utgangseffekt for senderen i watt (W) i henhold til produsenten av senderen.

MERKNAD 1 Ved 80 MHz og 800 MHz gjelder avstanden for det høyeste frekvensområdet.

MERKNAD 2 Disse retningslinjene gjelder kanskje ikke i alle situasjoner. Elektromagnetisk forplantning påvirkes av absorbering og refleksjon fra strukturer, objekter og mennesker.

10. Tekniske spesifikasjoner



Alle mål er oppgitt i cm. Alle vinkler er oppgitt i grader. Alle mål og vinkler er oppgitt uten toleranser.

Invacare® forbeholder seg retten til å endre mål og vinkler ovenfor, uten forutgående varsel.

Maksimum pasientvekt: 350 kg (gitt at tilbehør - gavler, sidegrinder, støttehåndtak, løftebøyle og madrass - veier maksimum 35 kg). Max. last (SWL): Max 385 kg (Pasient + tilbehør).

10.1 Miljøforhold

| | Transport- og lagring | Drift |
|------------|-----------------------|--------------|
| Temperatur | -10°C — +50°C | +5°C — +40°C |
| Fuktighet | 10% — 80% RH | |
| Luftrykk | 800 hPa — 1100 hPa | |

10.2 Madrassdimensjoner



Sikkerhetsaspekter ved kombinasjon av sengegrinder og madrasser:

- For å oppnå høyest mulig sikkerhetsnivå, er det viktig å respektere minimums- og maksimumsmålene for madrasser i tabellen når sengen brukes i kombinasjon med sengegrinder.
- For å forebygge muligheten for at brukeren kryper over toppen av sengegrinden (med risiko for å skade seg alvorlig, f.eks. i et fall), må grensen på minimum 22 cm loddrett avstand mellom toppen av madrassen og toppen av sengegrinden respekteres. Maksimal madrasshøyde i kombinasjon med en gitt sengegrind angis i tabellen.
- For å hindre at hodet kommer i klem mellom innsiden av sengegrinden og madrassen (med risiko for f.eks. kvelning), må maksimumsavstanden respekteres. Det er spesielt viktig å være oppmerksom på denne risikoen ved bruk av svært tykke eller myke madrasser (lav tetthet) eller ved en kombinasjon av disse egenskapene. Minimumsbredden (og lengden) for madrasser i kombinasjon med en gitt sengegrind angis i tabellen.

| | Maksimumshøyde for madrass | Minimumshøyde for madrass | Minimumsbredde for madrass | Minimumslengde for madrass |
|-----------------------------|----------------------------|---------------------------|----------------------------|----------------------------|
| Line sidegrinder, forlenger | 21 cm | 15 cm | 116-120 cm | 200 cm |
| Britt V sidegrinder | 21 cm | 15 cm | 116-200 cm | 200 cm |

Tetthet:

| Madrass lag | max. user weight = 350 kg | max. user weight = 250 kg |
|-------------------------|---------------------------|---------------------------|
| 5 cm viskoelastisk skum | 50 kg/m ³ | 50 kg/m ³ |
| 5 cm kaldskum | 50 kg/m ³ | 38 kg/m ³ |
| 5 cm Cold foam | 50 kg/m ³ | 50 kg/m ³ |

11. Vekt

| | | |
|-----------------------------------|-------|---------|
| Liggeflate | 72,0 | kg |
| Understell inkl. saks | 71,0 | kg |
| Gavlbeslag | 5,0 | kg/stk. |
| Endegavl | 8,5 | kg/stk. |
| Samlet seng ekskl. tilbehør | 170,0 | kg |
| Feste for BRITT IV 2 stk. | 2,0 | kg |
| Tre sidegrind (BRITT IV) | 7,5 | kg/stk. |
| Løftebøyle | 10,0 | kg |
| Støttehåndtak | 2,0 | kg |
| Madrass ca. | 8,0 | kg |

12. Bortskaffelse

Dette produktet er levert fra en miljøbevist leverandør som oppfyller normene i Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive 2002/96/CE.

Dette produktet kan inneholde emner som kan skade miljøet om det ikke resirkuleres etter norske regler.

Symbolet, den »overkryssede søppelkasse« er plassert på dette produktet for å oppfordre til resirkulering da dette er mulig.

Vær vennlig å ta miljøansvar, resirkuler dette produktet gjennom din gjenvinningsstasjon.





Yes, you can.®

Kundeservice

Sverige & Finland

INVACARE AB

Fagerstagatan 9 / Box 66
SE-163 91 Spånga
Phone: +46 8 761 70 90
Fax: +46 8 761 81 08
www.invacare.se
sweden@invacare.com
finland@invacare.com

Irland

INVACARE Ireland Ltd

Unit 5 Seatown Business Campus
Seatown Road, Swords,
IE-County Dublin
Phone: +353 1 810 70 84
Fax: +353 1 810 70 85
www.invacare.co.uk
uk@invacare.com/
ireland@invacare.com

Danmark

INVACARE A/S

Sdr. Ringvej 37
DK-2605 Brøndby
Phone: +45 36 90 00 00
Fax: +45 36 90 00 01
www.invacare.dk
denmark@invacare.com

Sveits

INVACARE AG

Benkenstrasse 260
CH-4108 Witterswil
Phone: +41 61 487 70 80
Fax: +41 61 487 70 81
www.invacare.ch
switzerland@invacare.com

Italia

INVACARE MECC SAN s.r.l.

Via dei Pini 62
IT-36016 Thiene (VI)
Phone: +39 0445 38 00 59
Fax: +39 0445 38 00 34
www.invacare.it
italia@invacare.com

Invacare® REA AB

Ident. no.: 1567387

Version: 06

Date: 02.2013

Holland

INVACARE B.V.

Celsiusstraat 46
NL-6716 BZ Ede
Phone: +31 318 69 57 57
Fax: +31 318 69 57 58
www.invacare.nl
nederland@invacare.com
cseede@invacare.com

Storbritannia

INVACARE Ltd

Pencoed Technology Park,
Pencoed
GB-Bridgend, CF35 5AQ
Phone: +44 1 656 77 62 00
Fax: +44 1 656 77 62 01
www.invacare.co.uk
uk@invacare.com/
ireland@invacare.com

Frankrike

INVACARE Poirier SAS

Route de St. Roch
FR-37230 Fondettes
Phone: +33 2 47 62 64 66
Fax: +33 2 47 42 12 24
www.invacare.fr
contactfr@invacare.com

Tyskland

INVACARE GmbH

Alemannenstrasse 10
DE-88316 Isny
Phone: +49 75 627 000
Fax: +49 75 627 00 66
www.invacare.de
kontakt@invacare.com

New Zealand

INVACARE NZ

4 Westfield Place,
Mt. Wellington
NZ-Auckland
Phone: +64 9 917 39 39
Fax: +64 9 917 39 57
www.invacare.co.nz
sales@invacare.co.nz

Østerrike

INVACARE AUSTRIA GmbH

Herzog Odilostrasse 101
AT-5310 Mondsee
Phone: +43 6232 553 50
Fax: +43 6232 553 5 4
www.invacare-austria.at
info@invacae-austria.com

Spania

INVACARE S.A.

C/Areny S/N
Poligon Industrial de Celrà
ES-17460 Celrà (Girona)
Phone: +34 972 49 32 00
Fax: +34 972 49 32 20
www.invacare.es
contactsp@invacare.com

Norge & Island

INVACARE AS

Grensesvingen 9
Postbox 6230, Etterstad
NO-0603 Oslo
Phone: +47 22 57 95 00
Fax: +47 22 57 95 01
www.invacare.no
norway@invacare.com
island@invacare.com

Belgia & Luxemburg

INVACARE N.V.

Autobaan 22
BE-8210 Loppem, Brügge
Phone: +32 50 83 10 10
Fax: +32 50 83 10 11
www.invacare.be
belgium@invacare.com

Portugal

INVACARE Lda

Rua Estrada Velha 949
PT-4465-784 Leça do Balio
Phone: +351 225 10 59 46/47
Fax: +351 225 10 57 39
www.invacare.pt
portugal@invacare.com

Australia

INVACARE Australia Pty Ltd

1 Lenton Place, North Rocks
AU-NSW 2151
Phone: +61 2 8839 5333
Fax: +61 2 8839 5353
www.invacare.com.au
sales@invacare.com.au

Produsent:

INVACARE REA AB

Box 200
SE-343 75 DIÖ
www.invacare.com